



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Oggetto: Procedura di valutazione comparativa per la copertura di parte degli insegnamenti di Lingua Francese I - Linguistica e traduzione e Lingua Francese II - Linguistica e traduzione - a.a. 2024/2025

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

VISTO il D.P.R. 382/80 ed in particolare l'art. 114 come modificato dall'art. 1 comma 11 della Legge 4/1999;

VISTA la Legge n. 230/2005 ed in particolare il comma 16 relativo alla definizione dell'impegno previsto per la didattica frontale dei professori;

VISTO il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

VISTO il Decreto legislativo del 30 marzo 2001, n. 165, norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche ed in particolare l'art. 53;

RICHIAMATO l'art. 37 comma 4, lett. e) dello Statuto dell'Università degli studi di Bergamo (Emanato con Decreto Rettorale rep. 570/2023 del 1.8.2023, in vigore dal 1.9.2023), secondo cui spetta al Consiglio di Dipartimento assicurare la copertura degli insegnamenti attivati nei corsi di studio secondo le modalità definite in via regolamentare;

VISTO il Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della legge 240/2010, emanato con Decreto Rettorale prot. n. 11460/I/003 del 6.6.2011;

RICHIAMATA la deliberazione del Consiglio di Dipartimento del 26.03.2024, verbale n.4/2024, e la deliberazione del Consiglio di Dipartimento del 07.05.2024 relative alla programmazione dell'attività didattica per l'a.a. 2024/2025, alla definizione del budget per i corsi di studio afferenti al Dipartimento e alla copertura degli insegnamenti con autorizzazione all'emanazione dell'avviso di selezione per supplenza o contratto degli insegnamenti vacanti per l'a.a. 2024/2025;

VISTE le deliberazioni del Senato Accademico del 10.6.2024 e del Consiglio di amministrazione del 12.6.2024 di approvazione e assegnazione del budget per l'attività didattica 2024/2025 dei corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue Letterature e culture straniere;

RICHIAMATA la deliberazione del Consiglio di Dipartimento del 21.01.2025 che prevede la necessità di ridefinire la copertura di una parte (secondo semestre: 24 ore) dell'insegnamento annuale (54 ore) di Lingua Francese I - Linguistica e traduzione - cod. 13205;

RICHIAMATA la deliberazione del Consiglio di Dipartimento del 21.01.2025 che prevede la necessità di ridefinire la copertura di una parte (secondo semestre: 24 ore) dell'insegnamento annuale (54 ore) di Lingua Francese II - Linguistica e traduzione - cod. 13230;

EMANA

Il seguente avviso di selezione per la copertura dei moduli d'insegnamento in oggetto per l'a.a. 2024/2025 presso il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere:

Art. 1 - Insegnamenti da coprire

È indetta per l'a.a. 2024/2025 procedura di valutazione comparativa per la copertura degli insegnamenti ufficiali di seguito elencati:

CORSO DI LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE – CLASSE L-11

SSD	CODICE	Denominazione insegnamento	CFU	ORE	Semestre (1°, 2°)/ Sottoperiodo (I, II, III, IV)
L-LIN/04	13205	LINGUA FRANCESE I - LINGUISTICA E TRADUZIONE	4	24	2° semestre – IV sottoperiodo
L-LIN/04	13230	LINGUA FRANCESE II - LINGUISTICA E TRADUZIONE	4	24	2° semestre – IV sottoperiodo

Le lezioni e gli esami si terranno in presenza secondo il Calendario didattico a.a. 2024/2025 reperibile alla pagina: <https://dllcs.unibg.it/it/studiare/calendari/calendario-didattico-e-appelli>

Il periodo di svolgimento dell'insegnamento potrebbe subire variazioni a seguito di modifiche al calendario che si rendessero necessarie per esigenze didattiche.

I periodi previsti per lo svolgimento della didattica in presenza del secondo semestre saranno:

Lezioni secondo semestre: da lunedì 17 febbraio a sabato 24 maggio 2025

Lezioni 3° sottoperiodo: da lunedì 17 febbraio a sabato 5 aprile 2025 (Compresi eventuali recuperi lezione)

Festività Pasquali: sospensione delle attività didattiche: da giovedì 17 aprile a mercoledì 23 aprile 2025.

Lezioni 4° sottoperiodo: da lunedì 7 aprile a sabato 24 maggio 2025

Art. 2 - Requisiti per affidamenti e supplenze

I moduli d'insegnamento saranno conferiti mediante affidamento esclusivamente a professori di ruolo di I° e II° fascia, a ricercatori universitari, ad assistenti di ruolo ad esaurimento ed a tecnici laureati – questi ultimi in possesso dei requisiti previsti dall'art. 50 del D.P.R. 382/1980 alla data di entrata in vigore del decreto stesso – appartenenti anche ad altro Dipartimento di questa Università, ovvero ad altra Università, purché titolari di discipline comprese nel medesimo settore scientifico disciplinare o settore affine (per l'affinità si fa riferimento al D.M. del 4 ottobre 2000 e successive modifiche). I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda.

Il conferimento degli affidamenti e delle supplenze a professori e ricercatori universitari resta disciplinato dall'art. 114 del DPR 382/1980.

Art. 3 - Conferimento affidamenti

La selezione per l'assegnazione dell'affidamento avviene per soli titoli: le pubblicazioni scientifiche, il curriculum professionale e l'attività di ricerca, riconosciuti dall'Ateneo congruenti con il settore scientifico disciplinare oggetto dell'incarico, nonché precedenti attività didattiche.

Il Consiglio di Dipartimento, entro 50 giorni dalla data di pubblicazione del bando, con delibera motivata, procede all'attribuzione dell'incarico.

Gli affidamenti si intendono attribuiti fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo. Il conferimento degli affidamenti e delle supplenze a professori e ricercatori universitari resta disciplinato dall'art. 114 del DPR 382/1980.

Art. 4 - Requisiti e criteri per contratti

Per sopperire a particolari e motivate esigenze didattiche, l'Università, a norma del Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della legge 240/2010, nei limiti degli appositi stanziamenti di bilancio, può stipulare contratti di diritto privato di lavoro autonomo per l'insegnamento nei corsi di laurea con:

- studiosi od esperti italiani o stranieri di comprovata qualificazione professionale e scientifica, non dipendenti di Università italiane;
- docenti di Università straniere;
- soggetti incaricati all'interno di strutture universitarie che abbiano adeguata attività di ricerca debitamente documentata, ivi compresi i lettori di madre lingua straniera di cui all'art. 28 del D.P.R. 382/1980 e i collaboratori ed esperti linguistici di cui alla legge n. 236/95;
- i titolari di assegni di ricerca delle Università entro i limiti previsti dai rispettivi Regolamenti.

Possono partecipare alle selezioni pubbliche coloro che siano in possesso di Diploma di Laurea (quadriennale o specialistica o magistrale, ovvero analogo titolo accademico conseguito all'estero preventivamente riconosciuto dalle autorità accademiche anche nell'ambito di accordi interuniversitari di cooperazione e mobilità).

I candidati dovranno autocertificare di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stati dichiarati decaduti da un impiego statale.

I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di appartenenza ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni o dalle chiamate dirette (allegato A).

Nel caso di più domande il Consiglio di Dipartimento procederà, in rapporto alle proprie esigenze didattiche, ad una valutazione comparativa che tenga conto:

- del curriculum complessivo di ciascun candidato;

- dell'attività didattica svolta nell'ambito del settore scientifico-disciplinare o in settori affini;
- delle pubblicazioni scientifiche riferibili nell'ambito disciplinare per il quale è stata attivata la procedura;
- del titolo di dottore di ricerca e attinenza della tesi al settore disciplinare dell'insegnamento messo a concorso.

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, dell'abilitazione scientifica, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei contratti.

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

1. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli studi di Bergamo con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli studi di Bergamo rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

Art. 5- Stipulazione contratto

La selezione per l'assegnazione del contratto è per soli titoli: le pubblicazioni scientifiche, il curriculum professionale e l'attività di ricerca certificata dal competente dipartimento o dai centri di ricerca riconosciuti dall'Ateneo, congruenti con il settore scientifico disciplinare oggetto dell'incarico, nonché precedenti attività didattiche.

Il Consiglio di Dipartimento, entro 50 giorni dalla data di pubblicazione del bando, con delibera motivata, procede all'attribuzione dell'incarico.

Resta inteso che la stipula del contratto è sospensivamente condizionata all'attivazione dei nuovi corsi di laurea, dei nuovi insegnamenti e alla mancata assegnazione dell'insegnamento a titolo di affidamento, nonché risolutivamente condizionata alla presa di servizio di professori di ruolo.

La stipulazione di contratti per attività di insegnamento non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Art. 6 - Presentazione domande

Gli aspiranti al conferimento dei sopraindicati moduli d'insegnamento sono tenuti a presentare domanda, secondo il fac-simile allegato al presente avviso, indirizzata al Presidio del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo entro il seguente termine perentorio - ore 12:00 **dell'11 febbraio 2025** con le seguenti modalità:

- a) per i soli candidati in possesso di una casella di posta elettronica certificata tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica certificata lingue@unibg.legalmail.it allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, unitamente a un documento di riconoscimento in corso di validità;
- b) via e-mail all'indirizzo di posta elettronica: lingue@unibg.it allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, unitamente a un documento di riconoscimento in corso di validità

Alla domanda dovrà essere allegata, ai fini della selezione comparativa tra più aspiranti, la seguente documentazione:

- curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- elenco delle pubblicazioni;
- documenti, titoli e pubblicazioni che gli interessati riterranno utili ai fini della valutazione.

Non verranno presi in considerazione i titoli che perverranno a questa amministrazione dopo il termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

Nel caso in cui il candidato sia un professore di ruolo o un ricercatore universitario, e figure equiparate, nella domanda si dovrà dichiarare l'eventuale qualifica rivestita con l'indicazione del Dipartimento e Università di appartenenza (precisando il regime di impegno prescelto) e eventuali incarichi e/o supplenze o affidamenti ricoperti in questa o in altra Università.

I candidati appartenenti ad altre sedi universitarie o ad altre amministrazioni pubbliche devono, inoltre, allegare alla domanda il nulla osta dell'ente di appartenenza o, in mancanza, copia della richiesta dello stesso.

Il candidato risultato vincitore dipendente da Pubbliche amministrazioni e da Enti pubblici deve produrre prima dell'inizio dell'attività didattica il nulla osta della struttura di appartenenza (come previsto dall'art. 26 del D.Lgs. 31. 3.1998, n. 80).

In tutti gli altri casi nella domanda dovrà essere dichiarato espressamente il conseguimento del Diploma di Laurea, e, in caso di candidati stranieri, la conoscenza della lingua italiana.

Le supplenze o i contratti si intendono attribuiti per l'a.a. 2024/2025 o comunque fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo.

L'Università degli studi di Bergamo provvede, limitatamente al periodo previsto in contratto, alla copertura assicurativa privata contro gli infortuni derivanti da responsabilità civile.

Art. 7 - Diritti e doveri

Nell'ambito della programmazione didattica definita dai competenti organi, i soggetti incaricati sono tenuti:

- a) allo svolgimento delle lezioni ed esercitazioni previste per il corso conferito;
- b) al ricevimento e all'assistenza agli studenti, nonché agli ulteriori impegni per l'orientamento, la programmazione e l'organizzazione didattica e l'accertamento dell'apprendimento;
- c) all'aggiornamento di un diario elettronico delle lezioni oltre al registro elettronico delle lezioni e all'invio telematico degli stessi al Direttore del Dipartimento per presa visione, a conclusione dell'attività;
- d) alla partecipazione alle commissioni per gli esami di profitto e di laurea per l'intero anno accademico, ivi compresa la sessione straordinaria secondo le disposizioni del Regolamento didattico.

I soggetti incaricati possono accedere ai Servizi dell'Ateneo secondo le modalità previste nei rispettivi regolamenti.

Art. 8 - Durata e trattamento economico

I compensi da corrispondere sono stabiliti dal Consiglio di amministrazione – Delibera del 23.11.2023 che prevede compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato:

- pari a € 100,00 per tutti gli insegnamenti indipendentemente dal numero di iscritti.

Gli affidamenti o i contratti si intendono attribuiti per tutto l'a.a. 2024/2025 o comunque fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo.

Art. 9 - Trattamento dati personali

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del regolamento attuativo "Misure attuative del codice di protezione dei dati personali"



approvato dalla stessa Università degli studi di Bergamo, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Presidio del Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli studi di Bergamo e trattati per le finalità di gestione della selezione pubblica e dell'eventuale procedimento di assegnazione di incarico.

Art. 10 - Segnalazioni di violazioni che ledono l'interesse pubblico o l'integrità dell'Università

In applicazione di quanto disposto dal d.lgs. 24/2023 (riguardante la protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'Unione europea e delle disposizioni normative nazionali) le persone che partecipano a procedure di selezione possono segnalare al responsabile della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza (RPCT) dell'Ateneo comportamenti lesivi dell'interesse pubblico o dell'integrità dell'Amministrazione. Ai predetti soggetti segnalanti sono garantite le misure di protezione di cui al capo III del d. lgs. 24/2023. Ai segnalanti è inoltre garantita una speciale tutela della riservatezza della loro identità personale, purché le segnalazioni siano presentate attraverso i canali dedicati predisposti dall'Amministrazione, ossia attraverso l'apposita piattaforma informatica raggiungibile al seguente indirizzo web: <https://unibg.whistleblowing.it/#/> o, in alternativa, attraverso la casella vocale raggiungibile al seguente numero di telefono: 035.205.2160. Maggiori informazioni al riguardo sono disponibili sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella sezione Amministrazione Trasparente, sottosezione [Altri contenuti / Prevenzione della Corruzione / whistleblowing](#).

Art. 11 - Responsabile del procedimento

Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Barbara Mirto, presso il Presidio del Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, P.zza Rosate, 2 – 24129 Bergamo (lingue@unibg.it).

Art. 12 - Normativa di rinvio

Per tutto quanto non previsto nel presente bando, vale la normativa vigente in materia in quanto compatibile.

Il presente bando di concorso sarà pubblicizzato all'albo d'Ateneo e sul sito web dell'Università degli studi di Bergamo

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
Prof. Raul Mario Calzoni

(Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. 82/2005)

PUBBLICATO: 28 gennaio 2025

SCADENZA: ore 12:00 dell'11 febbraio 2025



Allegato A

Il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Bergamo è costituito nella seguente composizione:

Prof. RAUL MARIO CALZONI

Direttore

Professori ordinari

Prof. ELENA AGAZZI

Prof. MARIAGRAZIA CAMMAROTA

Prof. RAUL CALZONI

Prof. FABIO CLETO

Prof. ORNELLA DISCACCIATI

Prof. MARINA DOSSENA

Prof. MICHELA GARDINI

Prof. GIOVANNI GAROFALO

Prof. VALERIA GENNERO

Prof. ALESSANDRA GHISALBERTI

Prof. DOROTHEE HELLER

Prof. FRANCESCO LO MONACO

Prof. STEFANIA MARIA MACI

Prof. FLAMINIA NICORA

Prof. STEFANO ROSSO

Prof. GIOVANNI SCIROCCO

Prof. FABIO SCOTTO

Prof. BARBARA TURCHETTA

N.18

Professori associati

Prof. PATRIZIA ANESA

Prof. LUCIA AVALLONE

Prof. LUCA BANI

Prof. PAOLO BARCELLA

Prof. MARINA BIANCHI

Prof. VICTORIA BOGUSCHEVSKAYA

Prof. ELENA BOUGLEUX

Prof. FEDERICA BURINI

Prof. BENEDETTA CALANDRA

Prof. MARCO CARATOZZOLO

Prof. GABRIELLA CAROBBIO

Prof. DAVIDE CHECCHI

Prof. LUISA CHIERICHETTI

Prof. GABRIELE COCCO

Prof. STEFANIA CONSONNI

Prof. ERMINIO CORTI

Prof. LARISSA D'ANGELO

Prof. ANNA DE BIASIO

Prof. DAVIDE DEL BELLO

Prof. LIANA GOLETIANI

Prof. MARIA GOTTARDO

Prof. FRANCESCA GUIDOTTI

Prof. ROBERTA GRASSI

Prof. DANIO MALDUSSI

Prof. FILIPPO MENGA

Prof. MANUELA CATERINA MORONI



Prof. CRISTIAN PALLONE
Prof. VALENTINA PIUNNO
Prof. IVANA ROTA
Prof. MICHELE SALA
Prof. CINZIA GIACINTA SPINZI
Prof. MASSIMILIANO VAGHI
Prof. ADA VALENTINI
N.33

Ricercatori
Prof. SARA AMADORI
Prof. MAURIZIO BAGATIN
Prof. FRANCESCO EUGENIO BARBIERI
Prof. CRISTINA CAPPELLETTI
Prof. MARTINA CASCHERA
Prof. MARTINA CENSI
Prof. MARICA FASOLINI
Prof. LORENZO FERRAROTTI
Prof. MATTEO GRASSANO
Prof. ALESSANDRA GOGGIO
Prof. FRANCESCA GOLL
Prof. aggr. ROBERTA GARIBALDI
Prof. ANDRES ORTEGA GARRIDO
Prof. STEFANO MOROSINI
Prof. MARTA PANTALONE
Prof. Thomas PERSICO
Prof. GIUSEPPE PREVITALI
Prof. TIZIANA RONCORONI
Prof. GIULIA ROVELLI
Prof. MARCO TADDEI
Prof. MARCO TONONI
Prof. MICHELA TONTI
Prof. aggr. MARIO VERDICCHIO
Prof. RITA VIANELLO
N.24

Direttore Generale dell'Università degli Studi di Bergamo:

Prof.ssa MICHELA PILOT

Il Consiglio di amministrazione dell'Università degli studi di Bergamo, per il triennio accademico 2024-2027, è costituito nella seguente composizione:

Prof. SERGIO CAVALIERI (Presidente)

dott.ssa SIMONA BONOMELLI
dott.ssa ROBERTA FRIGENI
ing. ANDREA MOLTRASIO
prof. ANDREA CLEMENTE MARIA BOTTANI
prof.ssa MANUELA GERANIO
dott.ssa SILVANA LAMANCUSA
prof.ssa ISABELLA NATALI SORA
Prof. GIOVANNI ANGELO SCIROCCO

sig. OUALID KAOURI
sig. ANDREA PAGANI